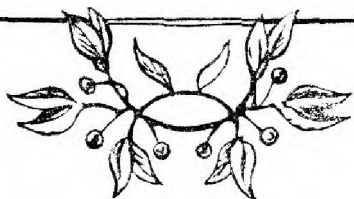


РУССКИЕ ПИСАТЕЛИ О ЯЗЫКЕ

Х Р Е С Т О М А Т И Я



ПОД ОБЩЕЙ РЕДАКЦИЕЙ
А. М. ДОКУСОВА

•
ИЗДАНИЕ ВТОРОЕ

A small decorative flourish consisting of two symmetrical, pointed shapes meeting at a central point.

A decorative flourish consisting of a central, stylized, wing-like or scroll-like shape.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ
УЧЕБНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МИНИСТЕРСТВА ПРОСВЕЩЕНИЯ РСФСР
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

Л Е Н И Н Г Р А Д

1 9 5 5



Д. А. Фурманов

ЕДИНСТВО ЯЗЫКА И МЫШЛЕНИЯ

На литературу мы привыкли смотреть как на отражение жизни, в литературных произведениях за словами и образами мы привыкли видеть идеи и настроения, которые волновали творцов, а вместе с ними и общество, их породившее, воспитавшее и питающее своими соками.

1922. *Завядший букет. Соч., т. 3, стр. 244 **

Следите за словом, за стилем изложения, за каждым выражением. Все должно быть на своем месте, все должно быть обосновано, все должно быть там дано, где это требуется развитием сюжета, и так дано, чтобы ничем уже заменить было невозможно, без ущерба для цельности и красоты всей вещи.

1924. *Письма авторам. Соч., т. 3, стр. 242.*

ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА

О ЯЗЫКОВОМ НОВАТОРСТВЕ

Уж если в области практической повседневной жизни мы и о дело творим новые слова, какие-нибудь «Главтекстили», «Упвасо», «Чусоснабармы», слова, порожденные исключительно новыми условиями и новыми потребностями, — как же оставаться с одними старыми словами в поэзии, рождающейся из глубины современного, нового человека, отражающего в своем творчестве не только эту конкретную действительность, которой живем, но и ту некую, прозревшую жизнь, за которую боремся, за которую стоит перенести новые страдания, вести любую самую тяжелую борьбу? Истинный поэт должен найти эти новые слова.

1924. *Из дневника писателя, изд. «Молодая гвардия», стр. 68.*

* Д. А. Фурманов. Сочинения в трех томах. ГИХЛ, М., 1952. Ссылка по этому изданию, кроме особо оговоренных.

ПРОТИВ ПСЕВДОНОВАТОРСТВА И ПСЕВДОНАРОДНОСТИ

Погоня за новыми словами, оригинальным выражением, охота до пафсса и причудливых поз является отличительной чертой большинства этих разрозненных группочек... Некоторые группочки насчитывают своих членов и последователей единицами и уповают, что «все великое начиналось с малого». Это стремление к дроблению и самостийности также является характерным для скептически настроенных мелкобуржуазных идеологов обывателя. Общее впечатление — словно они аккорды расстроенной гитары. Точно и безнадежно. И это теперь, когда так много мыслей, красок, образов.

1922. Завядавший букет. Соч., т. 3, стр. 246.

Вы ошибочно взяли псевдонародный язык, выдавая его за подлинный рабочий. «Чаво», «ведмедь», «када», «тада» и т. д. — вовсе не являются типичной рабочей речью. Отдельные рабочие, конечно, могли так говорить, но нельзя это обобщать и распространять на всех рабочих, как правило. Это неверно, а потому «художественно фальшиво».

1924. Из дневника писателя, стр. 101.

РАБОТА НАД ЯЗЫКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ

Первым требованием предъясвляется: усиленная и плодотворная работа над словом, над его обновлением, оживлением, мастерским объединением его с другими — старыми и новыми словами.

1924. Из дневника писателя, стр. 68.

Как писать? Вопрос удивительный, непонятный, почти целиком обреченный на безответственность. Крошечку завесы можно, впрочем, поднять.

Так, чтобы это действовало в отношении художественном: подымало, будило, родило новое. Драма, повесть, стихотворение — все равно. Только не упивайся одной техникой, она вещь формальная, чудо может быть и без нее, а с другой стороны, она, как тина болотная, втягивает и губит подчас с головкой, остается голая любовь к форме — это нечто враждебное, совсем чуждое поэзии. Пиши, чтоб понимали.

Об искусстве, о литературе. Соч., т. 3, стр. 207.

За последние годы работа над совершенством художественного слова шагнула далеко вперед... Избитые, привычные слова и их сочетания уже бессильны выразить богатейшую гармонию новых мыслей и чувств.

1924. Из дневника писателя, стр. 67.

1 Очень серьезно, тщательно изучи материал, прежде чем писать.

2. Десять корректур, обработай каждое слово.

Советы начинающему. Соч., т. 3, стр. 240.

Основной недостаток ее — в вашей литературной неопытности, в технической неумелости, безоружности. Эти недостатки устраняются длительной и упорной работой над языком, над слогом, над образами.

1924. Из дневника писателя, стр. 99.

...нельзя отбрасывать те завоевания художественной техники, которых мы достигли, ими пренебрегать — это значит быть рутинером. Но радеть только над рифмами — бесполезное занятие.

Там же, стр. 71.

О ЯЗЫКЕ ПЕРСОНАЖЕЙ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ

У вас на протяжении трех действий только разговаривают два-три человека, и все время на одном месте. Потом, разговоры эти слишком однообразны, бедны, не выражают живого человека со всеми его повседневными интересами. Обилие революционной фразы, естественно, вызывает подозрения читателя, сколько-нибудь понимающего в литературе. Кто, например, может поверить, тому, что какой-то солдат на фронте обещает победить капитал так скоро, «что не успеет трижды пропеть петух»?

Явно-фальшивая и пустая фраза... И в области овладения материалом, и в области технической обработки слова вам следует еще очень много поработать.

1924. Из дневника писателя, стр. 98.

У каждого действующего лица должен быть заранее определен основной характер, и факты — слова, поступки, форма реагирования, реплики, смена настроения и т. д. — должны быть только естественным проявлением определенной сущности характера, которому ничто не должно противоречить, даже самый неестественный по первому взгляду факт <...>

Коллизия. Интересная неожиданность, событие: надо помнить в этот момент всех присутствующих и по характеру дать каждому свое необходимое действие, положение, слово <...>

С чрезвычайной тщательностью отделять характерные диалоги, где ни одного слова не должно быть лишнего <...>

Разговор как разговор, — живой, натуральный, без пояснительных местоимений.

1923. Вопросы композиции. Соч., т. 3, стр. 212—214.

О ЯЗЫКЕ ПИСАТЕЛЕЙ-КЛАССИКОВ

Мастерство писательское образуется не от одного природного дарования — его надо еще развить, совершенствовать, пополнять свои знания, много читать, особенно высочайших мастеров слова.

больших художников — вдумываться в манеру и в характер их творчества, усваивать (на первое время) от них некоторые бесспорные навыки, приемы и прочее и прочее.

1924. *Письма авторам. Соч., т. 3, стр. 212.*

Надо любить и хранить те образцы русского языка, которые унаследовали мы от первоклассных мастеров.

Мысли об искусстве. Соч., т. 3, стр. 216.

О ЯЗЫКЕ НЕКОТОРЫХ СОВЕТСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ

Толстой — хранитель русского классического языка.

По манере он — наследник наших классиков.

Дм. Фурманов «Архив». Цит. по книге Е. Наумов «Д. А. Фурманов». ГИХЛ, 1951, стр. 158.

Серафимовичу, прекрасно знающему украинско-казачий быт, нравы, язык, не раз побывавшему и в тех местах, где проходила Таманская армия, лично и неоднократно беседовавшему с живыми участниками этого героического похода, Серафимовичу, обстоятельно и добросовестно изучившему весь материал о походе, удалось в своей повести сочетать мастерство художника с богатой эрудицией этнографа, добросовестную и широкую компетентность историка с мудрым, серьезным и трезвым умом социолога ученого. ...Художник-социолог превосходно знает, с каким материалом он имеет дело. Когда этот вопрос ясен, тогда сами собой слагаются формы, появляется живой язык, развертывается широкое полотно разнообразной колоритной жизни.

1924. О «Железном потоке» А. Серафимовича. Соч., т. 3, стр. 248—250.

Серафимович хорошо знает материал, положенный в основу произведения. Он прекрасно чувствует среду, в которой разворачиваются события, знает ее быт и нравы, знает язык, знает всю эту гамму движения мысли и чувств человеческих, поэтому с легкостью и уверенностью художника он обращается с материалом своей замечательной повести и дает образцы непревзойденного мастерства.

Там же, стр. 261.



Высказывания Д. А. Фурманова относятся к тому времени, когда были сильны вульгаризаторские теории и псевдоноваторские попытки создать особый язык пролетарской литературы.

Фурманов категорически протестует против формалистических теорий «самовитого» слова и эстетского отношения к языку, против тех, кто пытается искусственно, в стороне от развития общенародного языка выработать новые языковые нормы. С другой стороны, он борется и против порочного понимания народности языка.

1. Высокая оценка языка писателей-классиков и настойчивый призыв учиться у них методам работы над словом приобретали особое значение в обстановке начала 20-х годов (см. примечание к главе В. В. Маяковский, наст. изд., стр. 451).